



Alfred Richard Mitchell

American / Estadounidense, 1888–1972

In the Canyon, Oil on canvas, undated

Mitchell created evocative views of the geography of San Diego using stark contrasts of dark and light, as well as capturing subtle nuances of light at different times of day. Usually devoid of people, the empty canyons are a source of stillness, quiet contemplation and timelessness.

En el desfiladero, Óleo sobre lienzo, sin fecha

Mitchell realizó vistas evocadoras de la geografía de San Diego con crudos contrastes de luces y sombras, en los que plasmó los sutiles matices de la luz en diferentes momentos del día. Los desfiladeros, sin gente, se presentan como una fuente atemporal de quietud y contemplación silenciosa.



Alfred Richard Mitchell

American / Estadounidense, 1888–1972

La Jolla Cove, Oil on canvas, ca. 1950

After earning a silver medal at the Panama–California Exposition in 1915, Mitchell studied at the Pennsylvania Academy of Fine Arts, where he won a travel scholarship to England, France, and Italy. Returning to San Diego, he became a pivotal figure in the local arts community; he was a member of the Contemporary Artists of San Diego, a group that also included Maurice Braun, Arthur Fries, and Charles Reiffel. Mitchell also assisted in the formation of the La Jolla Arts Association in 1918, and was an advocate for arts education and taught at local city and county schools. As President of the San Diego Art Guild (now San Diego Artist's Guild), Mitchell was a signatory on the documents creating this museum in 1925.

La Jolla Cove, Óleo sobre lienzo, ca. 1950

Después de recibir la medalla de plata en la exposición Panama–California de 1915, Mitchell estudió en la Pennsylvania Academy of Fine Arts, donde ganó una beca para viajar a Inglaterra, Francia e Italia. Al regresar a San Diego, se convirtió en una figura central de la comunidad artística local; fue miembro del grupo de los artistas contemporáneos de San Diego, al cual también pertenecían Maurice Braun, Arthur Fries y Charles Reiffel. Mitchell además colaboró en la creación de la Asociación de Artes de La Jolla (La Jolla Arts Association) en 1918, defendió la educación artística y enseñó en escuelas locales. Como presidente del Sindicato de Arte de San Diego (San Diego Art Guild, en la actualidad, San Diego Artist's Guild), Mitchell fue uno de los firmantes de los documentos para la creación de este museo, en 1925.



Maurice Braun

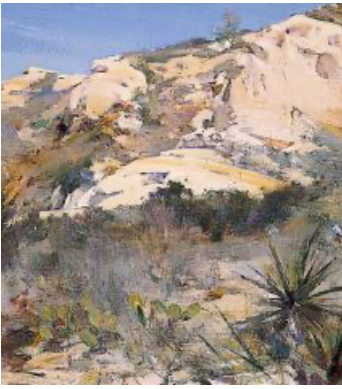
American (born Hungary) / Estadounidense (nacido en Hungría), 1877–1941

Untitled (Landscape), Oil on canvas, undated

Braun, a native of Hungary, immigrated to New York with his parents when he was four. After completing the course of instruction at the National Academy of Design, he went on to study for another year with William Merritt Chase, one of the leading painters in the United States. Braun built a successful career as a painter in New York before moving to Southern California in 1909. He settled in San Diego where he quickly embraced the beautiful vistas of the coast and the backcountry. Braun became an influential teacher with his creation of the San Diego Academy of Art in 1910, and was a founding member of both the San Diego Art Guild and the Contemporary Artists of San Diego.

Sin título (Paisaje), Óleo sobre lienzo, sin fecha

Braun, originalmente de Hungría, inmigró a Nueva York con sus padres cuando tenía cuatro años. Después de completar el curso de instrucción en la National Academy of Design, continuó estudiando un año más con William Merritt Chase, uno de los pintores más destacados de Estados Unidos. Braun construyó una exitosa carrera como pintor en Nueva York, antes de trasladarse al Sur de California en 1909. Se estableció en San Diego, donde rápidamente acogió los hermosos paisajes de la costa y la zona rural. Braun fue un maestro influyente, creó la San Diego Academy of Art en 1910; también fue miembro fundador del San Diego Art Guild y de los Contemporary Artists of San Diego.



Nicolai Ivanovich Fechin

American (born Russia) / Estadounidense (nacido en Rusia), 1881–1955

***Torrey Pines*, Oil on canvas, ca. 1925**

Nicolai Fechin was already an established artist in Russia, having trained at the Imperial Academy of Art in Saint Petersburg before arriving in the United States in 1923. *Torrey Pines* was likely painted in 1925 on a visit to Southern California, before he moved permanently here from Taos in 1933. Rather than depict the sweeping views of the Pacific Ocean, Fechin focuses on the chaparral and light-struck sandstone cliffs, rendering them with rigorous and heavy strokes.

***Torrey Pines*, Óleo sobre lienzo, ca. 1925**

Antes de llegar a los Estados Unidos en 1923, Nicolai Fechin era ya un artista consagrado en Rusia; había estudiado en la Academia Imperial de las Artes de San Petersburgo. Es probable que *Torrey Pines* se hubiera pintado en 1925 durante una visita al Sur de California, antes de mudarse aquí de forma permanente desde Taos en 1933. En lugar de pintar las extensas vistas del océano Pacífico, Fechin se centra en el chaparral y en los acantilados de arenisca alcanzados por la luz, retratándolos con pinceladas precisas y cargadas.



Guy Orlando Rose

American / Estadounidense, 1867–1925

Fisherman's Cove, Laguna Beach, Oil on canvas, 1914–21

Born in San Gabriel on his father's ranch, Rose studied at the California School of Design (now San Francisco Art Institute). He left for Paris in 1888, and soon joined the international artist colony in Giverny, home of Claude Monet. When Rose returned to California several years later in 1914, he was drawn to the scenery of La Jolla, Laguna Beach, and Carmel, painting the sun-drenched vistas in a vigorous and loose impressionistic style. Rose's experience in France and his passion for the local scenery made him a central figure in the movement of California Impressionism.

Fisherman's Cove, Laguna Beach, Óleo sobre lienzo, 1914–21

Rose nació en la hacienda que su padre tenía en San Gabriel y estudió en la California School of Design (en la actualidad, San Francisco Art Institute). En 1888, viajó a París para luego incorporarse a la colonia de artistas internacionales que vivían en Giverny, el hogar de Claude Monet. Cuando Rose regresó a California varios años después, en 1914, fue atraído por el paisaje de La Jolla, Laguna Beach y Carmel, donde realizó pinturas de vistas soleadas en un estilo impresionista con pincelada suelta y vigorosa. La experiencia de Rose en Francia y su pasión por el paisaje local lo convirtieron en una figura central del movimiento impresionista de California.



Charles Arthur Fries

American / Estadounidense, 1854–1940

Desert from Vallecitos Point, Laguna Mountain Resort,
Oil on canvas, 1928

Charles Fries studied with Frank Duveneck at the Cincinnati Art Academy. After working in New York and traveling in Europe, Fries moved to California, and was deeply inspired by the local landscape. He initially lived in San Juan Capistrano, where he stayed in the mission, and eventually settled in San Diego in 1897. *Desert from Vallecitos Point, Laguna Mountain Resort* demonstrates the artist's interest in combining softer pastel hues with rapid brushwork.

Desierto desde Vallecitos Point, Laguna Mountain Resort,
Óleo sobre lienzo, 1928

Charles Fries estudió con Frank Duveneck en la Cincinnati Art Academy. Después de trabajar en Nueva York y viajar por Europa, Fries se mudó a California, donde se sintió profundamente inspirado por el paisaje local. Al principio vivió en San Juan Capistrano, donde permaneció en la misión estableciéndose finalmente en San Diego, en 1897. *Desierto desde Vallecitos Point, Laguna Mountain Resort* demuestra el interés del artista en combinar tonos pasteles claros con pinceladas rápidas.



Charles Reiffel

American / Estadounidense, 1862–1942

Morning, Nogales, Arizona, Oil on canvas, 1928

Reiffel's work was nationally recognized during his lifetime, and included in annual exhibitions at the Corcoran Gallery in Washington, DC, and the Pennsylvania Academy of Fine Arts in Philadelphia. Reiffel regarded this painting as one of his most important works. It portrays Nogales, Arizona, a town on the border between the United States and Mexico, which he visited with his wife in 1928. This is a departure from his typical views of eastern San Diego, where he lived in the mountains near Julian. Reiffel's swirling impasto and rich color lends a unique dynamism to his compositions, in opposition to the quiet stillness and timelessness found in the works of his contemporaries Alfred Mitchell and Maurice Braun.

Mañana, Nogales, Arizona, Óleo sobre lienzo, 1928

La obra de Reiffel fue reconocida a nivel nacional durante su vida, con exposiciones anuales en la Corcoran Gallery de Washington, D.C., y en la Pennsylvania Academy of Fine Arts en Filadelfia. Reiffel consideraba que esta pintura era una de sus obras más importantes. Retrata la localidad de Nogales, Arizona, ubicada en la frontera entre Estados Unidos y México, donde visitó con su esposa en 1928. Representa una desviación de las típicas vistas que realizaba del este de San Diego, donde vivía en las montañas cerca de Julian. El impasto arremolinado y los colores intensos de Reiffel les otorgan un dinamismo único a sus composiciones, opuesto a la silenciosa quietud y la atemporalidad que se observa en las obras de sus contemporáneos Alfred Mitchell y Maurice Braun.